ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 17 JANUARI 1963 — No. 4542

RESPUESTO EUROPEO RIBA DISCURSO DI DE GAULLE

STRAATSBURG, 17 jan. — E reunion legislativo dje Conseho Europeo, e asamblea parlamentario europeo di mas grandi, a lamta su voz den e coro di protesta contra suposicionnan di De Gaulle tocante comunidadnan europeo y afiliacion di Inglaterra y otro paisnan.

Introduci pa e senador Hulandes socialista sr. H. Vos y e ex-prome minister Frances como raportador dje comision economico y politico dje asamblea, e delegadonan Ingles, Aleman, Hulandes Luxemburgo, Austriaco y Scandinavo, a declara dj ta contra e limitacion di integracion Europeo den e actual comunidad.

Nan no a tende voznan Frances den e debatte. E tension den e conseho Europeo, a penetra te den Paris.

Ayera nan a participa, cu e secretario nobo Frances di estado pa asuntunan Europeo, Deloncle, a sali pa Straatburg pa papia akinan.

Nan lo termina e debatte cu un eleccion tocante e resolucion, cu senjores Vos y Pflimlin a entrega y den cual nan ta haci un apelacion riba paisnan di E.E.G. y Inglaterra pa yega mas lihe posibel na un acuerdo.

Francesnan kier reunion

Na Brussel e cincu paisnan partner di Francia ta busca den seuridad dje intensionnan dje minister Frances di Asuntunan di Exterior Couve de Murville, cu inespera a pidi pa un entrecambio secreto di idea cu e organisacion di actividadnan, dje conferencia entre E.E.G. y Inglaterra.

E minister a yega Brussel ayera pa participa na mas reunionnan tocante afiliacion Ingles. El a haci e proposicion aki durante un reunion di seis, na unda nan a trata pa bira di acuerdo tocante e areglonan financiero dje gobierno comun di agricultura.

Ministere Couve de Murville no a duna mas aclaracion di su proposicion, pero a propone pa tene e consultorio aki den circulo limita, locual ta nifica, cu solamente e ministernan dje seis paisnan, cu algun ambtenaar por asisti na e conversacion.

E sugestion Frances a causa stranhesa entre e sobra delegacion. Por ta cu e minister Frances lo tene un conversacion tecnico tocante marcha di asuntunan.

Ayera nochi nan no ta bata masha contentu na Brussel.

GROENITZKY PRESIDENT PROVISIONAL NA TOGO

LOME, 17 jan. — Nicolas Groenitzky, un sua dje president olimpio di Togo cu nan a mata diadominga pasa, a worde nombra awe president interino y prome minister dje gobierno provisional.

E secretario dje comite militar cu nan a forma despues dje golpe di estado, a participa cu aki 4 o 6 siman nan lo tene un eleccion.

Te ora cu e resultadonan worde anuncia, un gobierno provisional bou di direccion di Groenitzky lo goberna e pais.

Groenitzky a participa na un conferencia cu e ta spera di anuncia awe mes composicion dje gobierno.

El a bisa cu lo bira un gobierno di coalicion den cua tambe ministernan dje gobierno olimpio lo tin sesion, basta nan ta dispuesto pa coopera cu e gobierno nobo.

DESGRACIANAN DI AVION NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 17 jan. — Un avion di pasahero di Brazilia a sufri accidente cerca dje aeropuerto di Sao Paulo despues cu el a sali den un awacero duru for di Rio de Janeiro.

E avion tabatin 40 pasahero abordo entre cua tabatin dos mucha y un tripulacion di cincu persona.

Ora cu e avion a cai y a pega candela el a cende tambe tres cas na candela.

Dje 30 pasaheronan cu nan a hospitalisa 5 a muri. Na e luga di desgracia nan a hanja 10 victima. Nan no sa si ta cadavernan dje personanan dje avion o habitante dje casnan cu a pega candela.

Actualmente ta imposible pa duna e cantidad exacto di e victimanan.

— — —

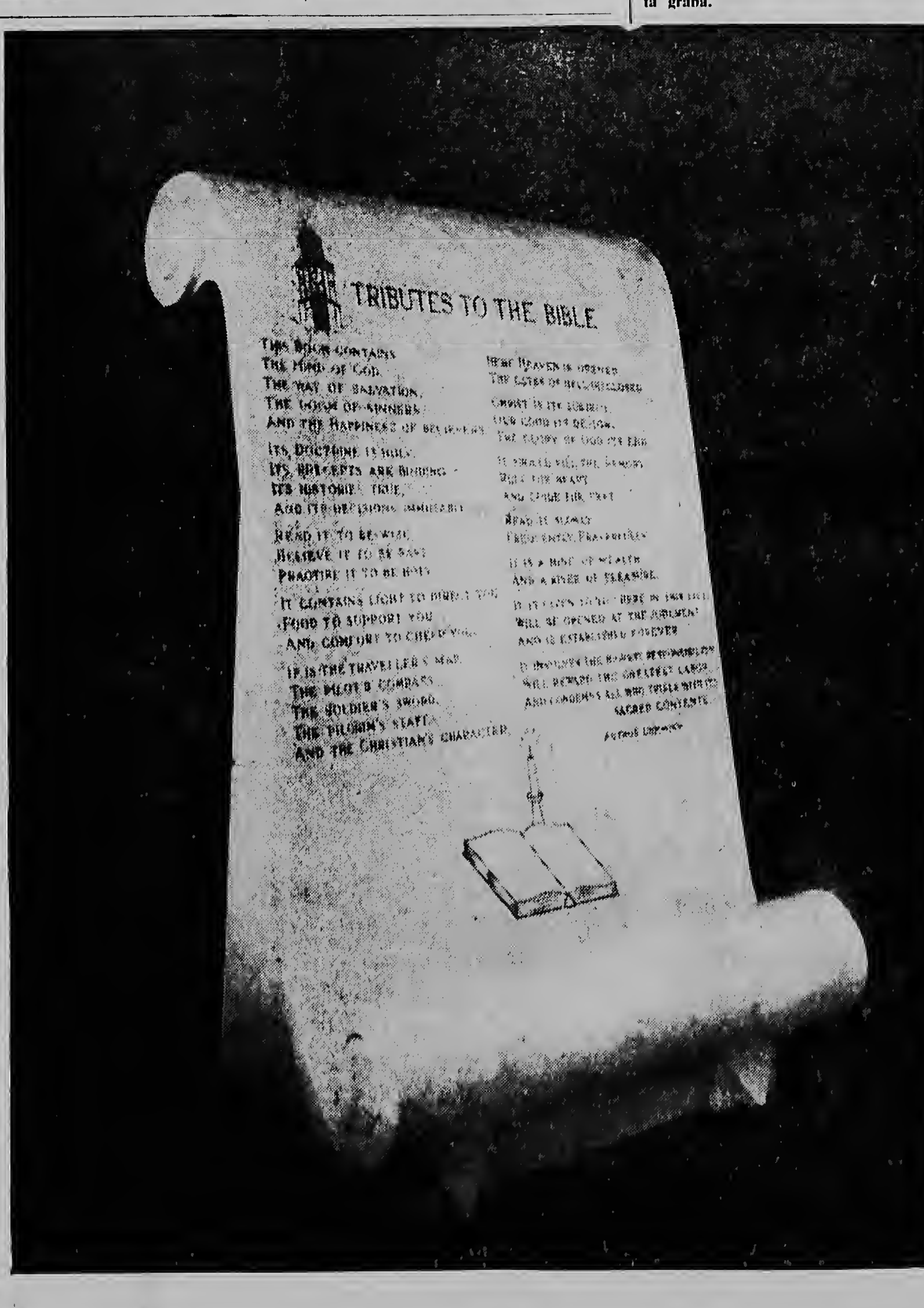
Tambe tin dos sportvliegtuig dje tipo Cessna cu a dal den aire na Brazilia den cercania di campo Irando. E dos pilotonan y 4 pasahero a muri.

E REPRESENTANTE BONAIRIANO

ORANJESTAD, 17 jan. — Sr. M. W. Sint Jago, un miembro directiva di e Grupo Politico Bonairiano a suplica nos pa haci un rectificacion den e noticia tocante e representante Bonairiano cu a sali den nos edicion di ayera. „No ta un representante nobo Bonairianonan ta bai eligi, sino simplemente NOS ta bai eligi. NOS REPRESENTANTE pa Eilandsraad venidero", segun sr. Sint Jago.

E representante electo lo por ta un persona nobo, pero por ta tambe e mesun actual.

Esaki ta e monumento di marmol cu e escultor italiano Luigi Musetti a traba pa e Hoffi di Olijfi na Jerusalem. Den e marmol e poema di sr. Addison Croes ta graba.





CANDELA DEN TANKI DI ESSO

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 17 jan. — Brandweer di Corsow ajera tardi mester a haci uso di 4 brandspuit mas tres barcu di spuit pa paga un candela cu a tuma lugar den un tanki bieuw di Esso di Aruba.

E tanki situa na Bai Panja tabatin palu zeta aden, no tabatin petroleo mas aden. Sin embargo e candela tabata hopi grandi y un barcu di pasahero frances cu tabata mara den becindario mester a los y bai otro caminda, como e tabata corre peligro. Tabatin masha huma y e causa di e candela ainda no ta conoci.

Trio Las Campiranas y The Rola Rola Kids ta bai Bonaire

ORANJESTAD, 17 jan. — Diasabra mainta, dia 2 di februari proximo, Trio Las Campiranas (unico trio femenino na Aruba) y The Rola Rola Kids (grupo di acrobaat) lo biaha pa Bonaire, pa duna aya algun presentacion.

Diasabra, esta dia 2 anochi e prome presentacion lo tuma luga na Theater Oranje na Antriol, cual theater ta carga 600 persona.

Diadomingo dia 3, Trio Las Campiranas lo presenta personalmente pa 11'or di mainta dilanti di e microfononan di Voz di Bonaire, Radio Hoyer III.

E show aki na Radio Hoyer III lo dura mas o menos un ora. E oyentenan na Aruba por scucha e presentacion aki riba frecuencia di 1385 kcs.

E mes diadomingo, 3 di februari, 8'or di anochi, Trio Las Campiranas y The Rola Rola Kids lo presenta na Theater Oranje na Rincon, cual theater — completamente renoba — lo ser re-inaugura.

Huntu cu e dos gruponan lo biaha tambe Ito Tromp, impresario y alavez Maestro di Ceremonia, kende na luna di december 1962 a bai Bonaire pa tuma preparativos.

Durante anja pasa nos a mira Trio Las Campiranas y The Rola Rola Kids den diferente show, y aki nan a cosecha enorme aplauso y popularidad. Tambe algun persona di Bonaire ta preparando un „tour" pa e dos gruponan aki, durante cual nan por mira y admira loke Bonaire ta ofrecè na turista. E grupo lo hospeda na Pension Rijna na Playa, y e biaha di regreso ta stipula pa dialuna tra-merdia pa Corsow y for di ey, anochi cu ultimo vuelo pa Aruba.

Nos ta contento cu e dos gruponan aki — Trio Las Campiranas y The Rola Rola Kids — a logra esaki, y nos ta conta cu den futuro mas grupo di nos isla lo bishita y practica nos cultura na nos hermana isla Bonaire.

TRES CANDIDATO PA SER LIDER

ORANJESTAD, 17 jan. — Srs. Jose M. Leonardo, Leonardo Frans y John Hart segun noticianan ricibi ayera ta e candidatonan pa ser lider di e Grupo Politico Bonairiano di P.P.A. E reunion general pa miembronan di e mencionado agrupacion politico, den cual nan lo dicidi cual di e candidatonan lo worde nombra pa ser representante di e Bonairianonan-P.P.A. riba e lista di eleccion di Partido Patriotico Arubano, lo worde teni dia 27 di e luna aki na cas di sr. Romaldo Pourier. Sr. Leonardo tabata e voorman di e Bonairianonan-P.P.A. durante e ultimo anjanan.

ELECTRICISTANAN AWOR TIN PROPIO FEDERACION

ORANJESTAD, 17 jan. — Desde diadomingo ultimo electricistanan di Aruba tin nan propio federacion, ora cu durante di un reunion den e club arriba di A.B.C. store, nan a eligi e prome directiva.

Un total di cincuentiocho di e sesenta miembronan inscribi tabata presente y e mayoria a vota sr. Eddy Maduro, president di Arubaanse Chauffeur Unie y secretario di Union Portuario Arubano como nan prome presidente.

Nomber di e federacion aki ta „Union di Electricistanan Arubano" y e directiva awor ta buscando afiliacion na e Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos (C.L.A.S.C.).

Despues cu e statutonan di e federacion keda aproba, e demas miembronan di directiva lo worde publica. Tambe personanan kende nan trabau tin di haber cu electricidad por bira miembro di e federacion aki.

— — —

Si e Union di Electricistanan Arubano hanja su afiliacion na C.L.A.S.C., anto lo e bira e di dos federacion local cu a logra tal. Manera ta conoci e Union Portuario Arubano (e union di trabadornan di haf) ya ta miembro di e organizacion aki.

Den curso di e luna aki un representante di C.L.A.S.C. lo pasa nos isla y durante su estadia aki lo ta un bon oportunidad pa e federacion di aki trece e asunto di afiliacion den combersacion.

MONUMENTO CONMERATIVO DI ARUBA LO WORDE INAUGURA PASCU GRANDI NA HOFFI DI OLIJFI

ORANJESTAD, 17 jan. — Pascu Grandi e anja aki lo tin un encanto especial pa sr. Addison Croes di Wilhelminastraat na Oranjestad. E dia ey e poesia „Tribute to the Bible", cual el a descubri un diez anja pasa na momento cu e tabata leza un buki religioso, y cu desde e tempo ey gracias na un iniciativa di sr. Croes a bira conoci den henter mundu, a worde graba riba un plaatchi di marmol y lo worde poni riba seroe di Olijfi na Jerosalem. E rol di marmol cu e poesia riba dje, a worde traha pa e sculptor Italiano Luigi Musetti na encargo di e „Bijbel Verspreidings Comite" na Aruba, y a worde regala na e „Mount of Olives Evangelical Chapel and Christian Center" den e hoffi di mas halto di Gethsemane riba e Seroe di Olijfi na Jerusalem.

Ya for di bas'a tempo pasa nos a haci mencion di e poesia cu sr. Addison Croes a hanja hopi tempo pasa durante di su meditacionnan. Mientras cu e tabata leza esaki el a worde conmovi asina tanto door di e hermosura y e berdad di e mensahe cu e ta encerra, cu el a tuma e decision, cu e mester a haci algo pa trece e poesia di e compositor desconoci aki na atencion di mas hende. Segun su idea pues e poesia ta duna e contesta exacto riba e pregunta ta kiko ta Bijbel, mientras cu e ta duna e definicion di mas cla di e Buki di e bukinan.

El a dicidi pa usa e poema como e yabi pa un campanja di propaganda grandi pa Bijbel.

Ora cu una vez el a tuma e decision aki, immediatamente el a tuma medidanan pa traduci e poema den e idiomanan mas conoci di mundo, specialmente caminda e mensahe di Cristo no a penetra ainda.

E principio a cuminza na 1955, ora cu dos bordinan di marmol, riba cual e poema a worde graba na Hulandes y Ingles, a worde poni na entrada di e misa Protestant na Oranjestad. Un anja despues e poema tabata circula caba na cuater idioma, esta: Hulandes, Ingles, Papiamentu y Spanjo. E misanan Antillano a juda na distribucion den Antillas, mientras un di e emisoranan di radio a tuma riba su mes pa hiba e poema bou di atencion di su miles di oyentes riba e continente. Poco poco sr. Addison Croes a hanja mas cooperador, entre cual sr. Norman Vincent Peale, un mericano cu a contribui hopi na e trabou di distribucion. For di 1955 e poema a worde traduci na 31 idioma y dialecto y alavez a worde distribui entre e populacionnan cu ta papia e 31 idiomanan aki. Algun di nan ta: Hulandes, Ingles, Papiamentu, Spanjo, Portuges, Griego, Chines, Nepales, Urdu, Arabier Hindustani, Armenio, Noruego, Danes, Sueco, Jugoslavia, Korea, Tibetano, Aleman, Hawaillano, Japones, Ruso, Eskimo, Frances, Italiano, Esperanto, Interlingua, Keltico, Arames. E ultimo traduccion aki, pa dr. George Lamsa, a trece e poema den alcance di esunnan cu ta papia e mes un idioma cu Cristo casi binti siglo pasa.

TRIBUTE TO THE BIBLE

This Book contains
The Mind of God,
The Way of salvation,
The doom of sinners,
And the Happiness of believers.

Its doctrine is holy,
Its precepts are binding,
Its histories are true,
And its decisions immutable.

Read it to be wise,
Believe it to be safe,
Practise it to be holy.

It contains light to direct you,
It is the traveller's map,
The Pilgrim's staff,
The pilot's compass,
The soldier's sword,
And the Christian's character.

Here Heaven is opened,
The Gates of hell disclosed.
Christ is its subject,
Our good its design,
The glory of God its end.

It should fill the memory,
Rule the heart
And guide the feet.

Read it slowly,
Frequently, prayerfully.

It is a mine of wealth,
And a river of pleasure.
It is given to you here in this life,
Will be opened at the judgement
And is established forever.

It involves the highest responsibility,
Will reward the greatest labor,
And condemns all who trifle with
its sacred contents.

Author Unknown

Via television

Poco tempu pasa e poema a worde trece bao di atencion di e televidentes di e emisora di T.V. di Jefferson Standard, Broadcasting Co. na North Carolina. Ademas ya caba na hopi luga na Merca y Europa exposicionnan a tuma luga di e cantidad di traduccionnan creciente. Anja pasa e Asociacion di Bijbel di Merca a percura pa e poema worde distribui entre 160.000 domni cu ta traha huntu cu e asociacion aki.

Riba Pascu di resureccion e rol di marmol grandi di 4x7½ pia cu e poema riba dje lo worde inaugura durante un servicio especial riba e seroe di Olijfi. Na e momento aki e monumento cu ta pisa 2000 kilo ta riba caminda pa Jerusalem for di Italia cu barcu. E „scroll" ta un disenjo di sr. Padu Lampe mescos cu sr. Jan Lampe un cooperador di e trabao di distribucion di „Tribute to the Bible"

Pa sr. Addison Croes y su hopi cooperadornan na Aruba y den exterior, e Pascu venidero lo ta un fiesta inolvidable.

HUELGA NA BRAZILIA

RIO DE JANEIRO, 17 jan. — Telegrafistanan brazilenjo y tecniconan di radio a cuminza un huelga ayera nochi. Nan sindicato a anuncia, cu un compania di telegraf lo keda habri pa trata e asuntunan di gobierno.



Minister Cals a habri na Goirle e instituto „Pro Afrika" oficialmente. Riba e portret aki nos ta mira e minister en combersacion cu mgr. C. Catimu, cu a haci e bendicion.





[illegible] VELDKAMP TA [illegible] ANTILLAS NEERLANDESAS Y SURNAM

DEN HAAG 17 jan. — Minister di Asuntonan Social y Sanidad Publica, [illegible] Veldkamp, lo sali diabierne [illegible] 18 di januari pa un bishita na [illegible]. Avanan lo e bishita algun [illegible] di immigrantenan hulandes y lo delibera cu autoridadnan di gobierno tocante asuntunan di emigracion. Na su viahe di regreso pa Hulanda e minister lo haci un bishita cortico pa Surinam y Antillas Neerlandesas.

Minister Veldkamp lo yega Hulanda den e di dos siman di februari.

ABBE LANE CENTRO DI SHOW EXCEPCIONAL DEN KLOMPEN KLUB

ORANJESTAD, 17 jan. — Den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel for di poco dia caba por mira un show excepcional. E show cu ta worde dirigi pa e conocido director di orquesta mericano Xavier Cugat, ta presenta un pareha di baile, acrobatico, e cantante Abbe Lane, e bongocero Jack del Rio y naturalmente Cugat mes, cu ta haci poco jokes entre e diferente actonan. E numero di baile di „The Duquaines" de bes en cuando ta exitante y semper masha gracioso. E bailarina den su bistir di oro masha preta tin biaha ta bira rond riba e cabes di su partner masculino, apoyando solamente riba un man di dje. Tambe e tocamentu di Jack del Rio ta sumamente genial, e ta un di e tres miembronan di e orquesta di Xavier Cugat cu a bini huntu pa Aruba.

E enorme variacion di sonido cu e artista aki ta saca for di su bongo ta casi increible.

Sinembargo ta Abbe Lane ta esun cu ta horta e show cu su canto. Acompanja pa e banda reforza cu tres homber, di George Fasola, den cua e director mes ta toca entre su musiconan y a duna e accion over na Xavier Cugat pa e show especial aki. Abbe ta presenta un variacion di cantica di diferente pais.

Cu su cabeinan peina na haltu, y su bistir di plata den e prome parti y den e di dos parti un bistir di twist y su cabeinan los e sa com pa cautiva e atencion di e publico di principio te fin. E ta canta na diferente idioma y su pronunciacon ta sumamente correcto. Ora e ta canta Xavier ta dirigi e orquesta...... un biaha.

De vez en cuando e ta bira lomba pa e orquesta y ta para cu su pipa den su boca pa admira su casa hoben. Ora cu Abbe ta sali un ratu for di e escenario Xavier ta conta chistenan poco picante tocante Abbe. Xavier ta un bon entertainer. Un momento gracioso ta ora cu un hende foi e sala ta worde invita pa balia twist cu Abbe. Ora cu e voluntario ta bini dilanti Xavier ta avisa: „no papia dimas cu ne y no mucho intimo. Mi no ta Eddie Fisher, balia normal un ratu y regresa un vez despues pa bo luga".

Si e dos ta acerca otro un tiki dimas durante e baile, Xavier ta coge e microfon y ta zwaai cu ne riba su cabes, pa amenaza e atrevido cu ta acerca su casa dimas.

Bo por hari den e show excepcional aki di Klompen Klub, cu ta dura setenta minuut y na ocasion di e debut di diamars anochi e directiva di hotel a ofrece un bocket di flor na Abbe Lane.

NOTICIANAN DI POLIS

Accidente riba caminda grandi

POS CHIKITO — Diamars anochi shefor e auto A-577 maneha pa J.V. dal un tal J.G. riba caminda grandi na haltura di Pos Chikito. E causa di e accidente aki ta cu J.G. tabata camna riba caminda bisti den un trahe color scur y e chofer di e auto, kende tabata paga tino riba e trafico for di direccion contrario pasobra na e momento ey un auto a pasa e ruter otro pareu. a mira J.G. mucho laat. E victima a hanja un rasca chikito na su pols robez y probablemente un derrame di sanger na su rudia drechi.

E mes a busca

ORANJESTAD — Diamars anochi shefer e conocido G. a presenta na warda di Oranjestad, cocobeando un poco di tur e bitternan cu el a tuma. E tabata gana di bringa y pesey polis mester a haci uso di klop riba dje. No tabata mucho trabou pa hinke den cel despues.

Kerstboom na candela

ORANJESTAD — Algun mucha a pega algun kerstboom na candela diamars anochi na cuarto pa nuebe den vecindario di e terreno bieu di R.C.A. E tankwagen di polis a paga e candela den diez minuut.

A hanja y perde

E hoben D. Wuunk di Bernhardsstraat 237 a hanja un oloshi di man di e marca Zodiac, den vecindario di Tankfarm. Por busca e oloshi atrobe cerca e mucha.

Clara Pichardo di Barbadosstraat 8 a perde su prikichi.

Nicolina Trimon di Tanki Leendert 88 a perde un biljechi henter nr. 13265 di sorteo di awe.

CHROESJEF NA BERLIN OOST

BERLIN, 17 jan. — Prome minister Chroesjef a yega Berlin Oost caminda e lo asisti na e congreso di partido di comunistanan di Alemania Oost. A saluda e delegacion ruso, e lider di partido Ulbricht. Despues di un discurso cortico y oficial Chroesjef tabata duna su firma y a papia durante mas di 20 minuut cu e presentenan.

Mi ta saliendo for di mi texto y esaki ta mi debilidad, asina el a bisa sonriente.

„Den pasado nos tabata contra otro, pero actualmente nos ta sigui huntu riba caminda di communismo." Chroesjef a bisa cu for di su delaster bishita nan a traha e muraja na Berlin, y esaki ta nos exito, asina el a agrega. Mustrando riba periodista y fotografonan di e mundu occidental, e prome minister ruso a bisa: „Boso tempu a pasa, senjores di mundu occidental cu ta presente. Lo mi grita hoera, ora cu nan derra capitalismo".

Nan ta bisa un cantidad di cos cu no ta berdad di e relacionnan personal di mi cu Ulbricht, asina Chroesjef a continua, pero esakinan ta simple rumornan.

VORST PISA NA EUROPA

Actualmente nan a stipula cu nan lo tene e elfstedentocht definitivamente mayan. Ta parce cu e viahe aki di 200 km lo ta un viahe pisa.

In conexion cu e estado malu dje ijs nan lo mester camna na algun luga.

E caida di sneeuw a duna trafico di Amsterdam hopi dificultad. Na varios luga tabatin carredanan largu di auto cu ta streba e trafico di tram.

Na e standplaats di taxi tabatin algun taxi cu ta transporta algun dje milles persona cu ta para warda algun transport pa yega trabou poli sdi Rotterdam tabatin man ven cu e hopi dalmentu di auto causa pa slipmentu.

Na Den Haag e cantidad di dalmentu ta algo mas altu cu normal. Solamente tabatin un herido.

Na Nijmegen 400 militar tabata yuda kita sneeuw foi e camindanan pe ciudad.

Despues dje ultimo reunion e union di elfsteden ta bolbe haci un peticion na e poblacion di Friesland pa kita e sneeuw cu a cai diamars anochi despues dje caida duru di sneeuw.

E start ta tuma luga riba canal Harinx na Leeuwarden. E ruta lo sigui despues pa Sneek, IJlst, Sloten, Stavoren, Hindeloopen. Despues e participantenan mester pasa riba dijk pa alcanza Workum via IJsselmeer. Despues e routa ta sigui pa Bolsward, Harlingen, Franeker y Dokkum pa Leeuwarden.

BRAZIL TA SUBI PRIJS DI PETROLEO

BRASILIA, 17 jan. — Na un conferencia di prensa e prome minister Brazilenjo a participa cu Brazil lo aumenta e subsidio riba importacion di petroleo y productonan petrolero.

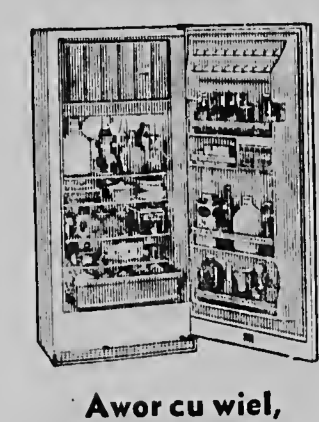
Door di esaki e prijsnan lo subi di 60 te 70 porciento, pero si nan specula e gastonan di mantencion lo subi cu solamente cincu porciento.

El a declara tambe cu gobierno lo hala aden subsidio di importacion di trigo, y papel di corant. E medidanan ta un desarollo den politica di gobierno y nan ta forma e prome paso cerca checucion di e plan nobo di tres anja.

HUELGA NA COLOMBIA

BOGOTA, 17 jan. — Mas di 150.000 obrero den e territorio di Cali a cuminza un huelga. Nan kier pa cambia e nivel di bida, asina nan a participa na Bogota. Na Cali tin un tension fuerte. Polis ta den estado di alarma.

Tambe ta cana patrullanan arma den caya.





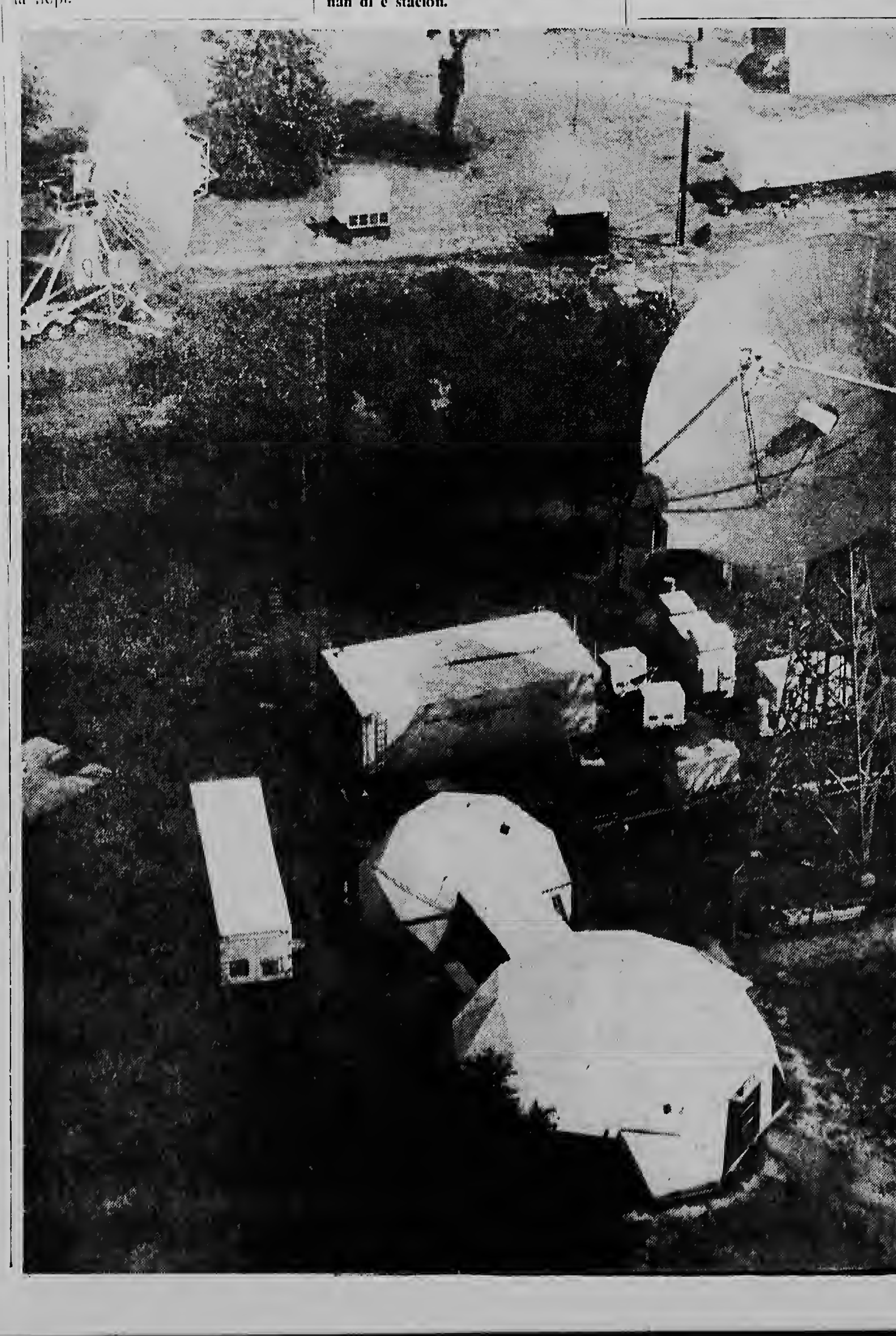


BALANSA COMERCIAL DI EEG TIN DEFICIT

BRUSSEL, 17 jan. — E balansa comercial dje Comunidad Economico Europeo a serra e anja 1962 cu un deficit di un millard y mei dollar.

E deficit aki ta causa pa e aumento di importacion foi di tres paisnan cu mas di 9 porciento, mientras exportacion dje comunidad no a aumenta hopi.

Riba e grabado aki nos por mira un parti di e laboratorionan di International Telephone y Telegraph Corporation na Nutley, New Jersey, U.S.A., cu ta worde usa den e projecto di Relay pa transmisionnan intercontinenal di Television. E aparatonan rondo ta e antenanan di e stacion.



CISCO KID

1. „Lo mi paga bosonan despues!" „Esey no, Blanco! Nos no ta asina bobo." 2. „Paga nos pa caba!" „No Mack ami tampoco no ta asina bobo!" 3. Ariba „Un bunita bista no?" „Si, si!"



PEPITA

1. „Bo ta interesa den e camara extraordinario aki pa solamente un dollar? 2. Riba mercado no tin ningun mas mehor cu ne! Mi ta seguraho! Mira!" „Mi ta cumpre!" 3. „Com bo por bende un camera manera esaki pa solamente un dolar?" 4. „Cada rol di film ta costa diez dollar!"



JONG ARUBA A RIPITI VICTORIA ARIBA RIVERPLATE

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di dos gol pa cero, e oncena di Jong Aruba diaMars anochi a obtene un triunfo mas ariba e equipo di Riverplate. Nos ta bisa mas ya cu den e promer rond Jong Aruba a derrota e rioplatensenan cu score di 6-4. E vencedornan a yega awor na total di 10 punto y nan falta ainda tres wega pa hunga, di cualnan dos ta contra team cu den e promer rond nan a gana caba. Riverplate a sufri su derrota number ocho den 11 salida y nan tambe falta ainda tres wega pa completa nan programa.

Despues di a hunga tres wega sigi den e segundo rond sin anota, apenas un minuut a transcurri despues cu referi Chim Franken a duna senjal di cuminza diaMars anochi cu Jong Aruba a anota e promer di wega. Tabata un fuerte y rapido atake y for di un voorzet di links Pedro Farro a shot aden pa pone Jong Aruba adilanti **1-0.**

Ambos equipo ta forza diferente atake siendo esunnan di Jong Aruba mas peligroso. Riverplate su delanteronan ta tarda den e ocasionnan cu nan ta hanja pa shot. loke ta duna e defensa di Jong Aruba cada biaha net suficiente tempo pa pone pia dilanti di e bala y taha of desvia e shot.

Door di esaki keeper Nel Frank di Jong Aruba tin poco trabao. Su coleganan di defensa ta move hopi rapido kibrando mayoria di e atakenan promer cu Frank mes tin mester di drenta den accion.

E linea delantera di Jong Aruba en cambio si ta mas peligroso cu su atakenan. Ange Perez di basta cerca ta pone fuerte shot cu ta lamia di mas. Otro biaha ta Mariano Tromp ta pone shot cu ta bai directamente den man di keeper Steenen di Riverplate.

E ventaha di Jong Aruba ta aumenta den di 25 minuut di e promer tempo.

Linksbuiten Bertrando Tromp ta ricibi un pase for di meimei y ta contra mesora duro aden lagando keeper Steenen sin e minimo chens di hanja e bala. Net a span y e marcador a move pa pone e score na 2-0 pa Jong Aruba.

Riverplate ta sigi duna bataya hibando e bala cu hopi frecuencia ariba e mitad di Jong Aruba. peero no tin combinacion cu nan por logra forma pa pasa e defensa di Jong Aruba cu ta encabesa door di Bibi Perez.

Segundo mitad

Den practicamente e mes forma cu e promer tempo, e segundo ta worde hunga. Riverplate ta lanza suficiente atake pa e poco fanaticonan presente por spera un anotacion, pero nan shotnan no t ani yega cerca e portero. Ange Perez di Jong Aruba ta pone un skerpi voorzet den di 6 minuut cu no ta worde provecha door di su companjeronan den linea delantera.

Meskos ta pasa un rato despues ora cu riba ala robes Mariano Tromp ta haci un voorzet cu ta worde hera door di Ange Perez. E delantero Pedro Farro si ta yega e bala y ta shot aden. Keeper Steenen ta taha e cuero cu su pia.

Un di e poco shotnan di e anochi cu keeper Frank di Jong Aruba tin di drenta den accion p'e ta den di 30 minuut ora cu Benito Martinez ta pone bon shot cu e portero den mes bon forma ta logra taha.

Den rapido contra-atake di Jong Aruba. Mariano Tromp ta hanja chens di haci un rush y ta hanjele so cu keeper. Su shot duro ta worde manda corner door di e portero Steenen.

E partido a caba sin mas cambio den e anotacion y asina Jong Aruba a obtene dos punto mas.

Incluyendo e partido di diaMars anochi nos ta hanja actualmente e siguiente tabla di posicion.

Tabla di posicion

Dakota	11	9	2	0	28—10	20
R.C.A.	10	7	1	2	26—12	15
San Nic. Jrs.	11	5	2	4	25—21	12
Estrella	11	5	1	5	23—21	11
Jong Aruba	11	5	0	6	26—32	10
Aruba Jrs.	11	4	1	6	19—20	8
Riverplate	11	2	1	8	18—27	4
Tropical	10	1	0	9	13—35	2



Bao di e nomber „nunca mas" en relacion cu e congreso di resistencia internacional ta tuma lugar un exposicion den e museo nacional di Warschau e capital di Polonia. Esaki ta un bista di e exposicion cu ta duna recuerdonan tristu di e miseria durante e ocupacion aleman.

Cumpleanjos

Dia 14 di januari a celebra su feliz cumpleanjos srta. Magdalena Dania. Felicitacion ta bini di su mama, tata, di su rumannan, di tur su subrini y subrinanan. di Marie Dania y di Benita especialmente familia Farro.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Carmen Tromp. Y e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama Cleopa, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, di tur su amiganan Catrien Tromp, Aminta Velazquez. Isabela Supriano y muy en especialmente di su enamorado Mariano Tromp.

Cumplió año ayer la niña Argelia Catrers. La felicitan su abuela y tia, primos y sus amiguitos sus vecinos.

Awe ta cumpli 3 anja di idad e jovencita Mariela Medelin Erasmus. Felicitacion ta bini di su estimado tata Beto, di su mama Mona, di su ruman Elvis, wela y welonan, di su tantanan, di su madrina Ninita Croes, padrino Jan Croes y demas familia.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 17 di januari 1963

DE VEER: 8.30'or „On the double" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Fiend of dope island" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The Nun and the sergeant" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Something wild" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
BUBALI (Voetbalveld)

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chic —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 17 di januari 1963

[illegible] Opening
[illegible] Selecion musical cu disconan Latino Americano
8.20 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
16.00, Virginia Eilanden 8.00.
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercuriu Traiding)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura. despedida.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 17 di januari 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
8.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 17 de enero de 1963

8.55 Himno Nacional, presentacion.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
0.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 Pelicula
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

DEMOSTRACION ANTI INGLES NA LEOPOLDSTAD

LEOPOLDSTAD, 17 jan. — Na Leopoldstad demostrantenan hoben a haci un atake riba e embahada Ingles. Despues cu nan a tira hopi dje bentanan di glas dje edificio cu tin shete piso kibra, nan a drenta paden y a cuminza kibra tur cos cu nan a hanja aden.

E demonstrantenan cu tabata grita, saca e Inglesnan pafo, a retira, despues cu e hefe representante di Nacionnan Uni. na Congo, Robert Gardiner, a yega na e embahada, acompanja pa polisnan Nigeriano. E demonstracion a cuminza cu un optocht di mas di 400 estudiante dje universidad.

— No. 29 —

„Pasobra b'a yuda mi comprometido asina bon den su temponan dificil, senjorita", Bea a duna pa contesta.

„Bo comprometido?" Y Helga a queda ta fiha e freule. „Mi no conoce bo comprometido absolutamente."

Bea a cuminza ta hari amusa.

„Pero senjorita, bo n' conoce conde Wolf von Attinghausen tampoco?"

Cu satisfaccion Bea tabata constata cu e mucha muhe tabata buscando rekki pa e tene pa e no cai p'atras di asombro. Y mirando e pober mucha muhe duru den su wowonan el a bolbe ripiti:

„Si, conde von Attinghausen a conta mi masha hopi over di bo. B'a trate manera un ruman y bo tabata tur cos p'e y e no sa na qui manera e mester gradici bo pa tantu bondad y ta pa e motibu ei mi a decidi di tuma riba mi e encargo di bin gradici bo p'e. pasobra te ainda e mes no a hanja e ocasion di a haci esei e mes."

Manera raka pa rayo Helga a queda para aya. Y e tabata lucha contra e reponancia cu a podera di dje. Anto el a informa na boz tembloroso:

„Bo namorado sabi cu bo t'aqui?"

Bea a reflecciona un rato y a responde ligeramente:

„Si naturalmente. Ta e mes a manda mi bini aqui." Y yegando un stap mas acerca el a bisa preocupa: „B'a bira asina bleek! Bo n' ta sinti bon?"

Anto el a traha un sonrisa comprensivo riba su cara: „Ahan si; mi ta comprende e asunto awor. Scucha, senjorita. Awor mi ta papia cu bo como muhe. Si e conde por a duna bo un cierto speranza — bo mes sa mucho bon com hombernan ta. Foi gratitud nan ta haci promesanan cu hamas nan por cumpli cune — p'esei no tuma e asunto aqui mucho tragico. Mi por comprende cu e ta frei bo bou 'i man. pero tur cos bon splica. bo sa mucho bon cu bo no por cumpli cu su exigencianan social como conde, e exigencianan cu ta ser spera di un digna condesa den mundo aristocratico. Ta com bo mes ta quere di por presenta bo como condesa von Attinghausen na corte? Bo ta mira, mi namorado a papia mi over di bo y mi ta quere cu lo e ta sintie un poco culpable pa cu bo. P'esei mes tambe mi a bini cerca bo, pasobra un muhe por papia mehor respecto semehante cosnan cu un homber."

Helga a tende e humiliacion den palabranan di e freule, pero e pena respecto infieldad di Wolf a surpasa tur otro cos. Na boz baho y cu lipnan temblando el a bisa:

„Ta paquico e no ta bini e mes pa e bin bisa mi tur e cosnan aqui?"

Bea a hari un poco awor.

„Ai, senjorita, bo mes sa com laf hombernan ta den semehante cosnan. E ta hanja desagradable di mester bolbe contra cu bo" Cu frenta cerra el a sigui ta mira su dilanti y el a agrega acerca: „Pero quien sa cu un dia toch lo e por bini aqui, pasobra e debe bo gratitud". Poco poco el a bisti su handschoennan trobe, como senjal cu el a caba di bisa tur cos. „Si cualquier dia lo bo tin mester di ayudo, bo por dirigi bo cu tur tranquilidad cerca mi. Hamas lo mi lubida un persona cu a haci ami of un persona cu ta depende na mi un fabor."

Saludando el a hiza man y a bai poco poco na porta. Helga a queda imovil ta fihe. Y no obstante su desesperacion y su verdriet el a mira cada exterioridad na e muhe elegante y bunita aqui. E ora ei numa el a bin convence su mes di su propio simplicidad.

Door dje bentana el a mira cu e freule tabata corre den un auto grandi masha de lujo y elegante.

Awor numa el a bin comprende e desgracia, pasobra awor numa e nificacion completo di bishita dje freule a penetra den dje. Esaqui tabata nifica anto e final di tur su ensuenjo, un sonjo cu hamas anto lo por bira realidad. Ni di minimo, apariencia di speranza lo por ilumina e dianan, semannan y lunanan venidera. Tur cos a pasa: amor, felicidad y fieldad.

* * *

„Maestro, aqui tin un meneer cu quier combersa cu bo", srta. Haller a bisa mientras el a yega na escritorio di Wolf y a pone un tarheta di presentacion su dilanti.

Wolf a queda ta mira destraido na e tarheta aqui. Porfin el a bin ripara en realidad ta quico e tarheta aqui tabata.

„Esaqui," el a murmura den su mes, „ta un nomber cu mi conoce mucho bon. Esaqui ta stranjo". Y el a bisa su secretaria di larga e meneer drenta numa: „Larg'e drenta numa."

„Vorst Korsikof", Wolf a pensa: „esaqui ta e namorado rechaza di Bea. Lo por ta pa negoshi el a bini aqui?"

Corto despues e monarca a drenta. E tabata un homber balente y altu di un edad basta formal, pero no bieu. Su cabei tabata cuidadosamente penja y tabatin rimpinan riba su frenta. Su wowonan tabata manera vigilante y tabata brilla inseguro.

Wolf a camna un paar di paso bai contre y a ofrece un stul.

E monarca a cai sinta, pero el a queda tene e cartera den su man cuidadosamente.

„Quico lo mi por haci pa bo, senjor?" Wolf a puntra despues cu e mes a tuma siento tras di su lessenaar.

E monarca a traha un cara fastioso y a quita un pida stof foi su bachi. El a queda ta mira Wolf y a bisa:

„T'awor numa mi ta corda ta na unda nos a yega di contra cu otro, conde. Pero t'awor numa mi ta recorda. Tabata na un fiesta cerca baronesa von Baaren, n' t'asina?"

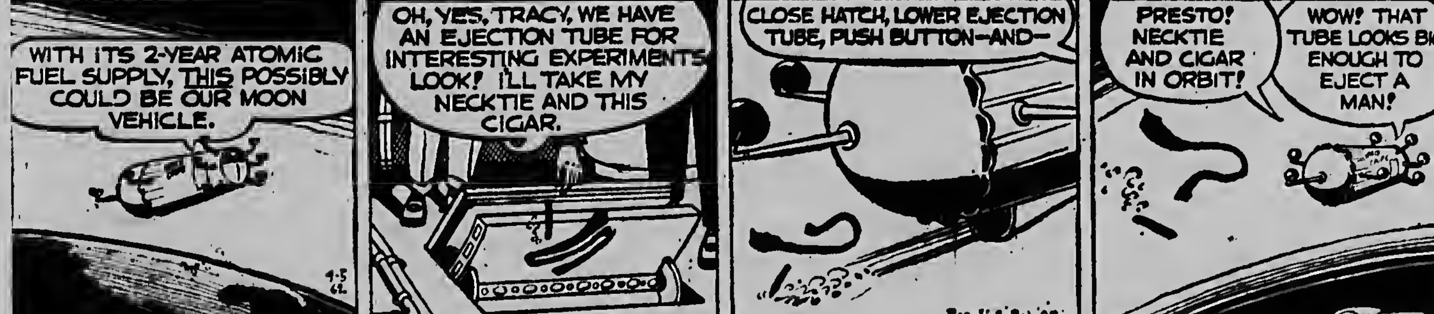
Y ora cu Wolf a sagudi cabez silenciosamente, e monarca a continua hizando su cara:

„Un muhe interesante inteligente ta e baronesa. E sa masha bon com lo e por organiza su fiestanan. Primera clase." Y pensativo el a queda ta mira Wolf. Anto el a puntra Wolf: „Ta masha tempo caba cu bo conoce e conde?"

„No," Wolf a responde reserva. „Mi no tin hopi tempo na Wiesbaden." Nervioso e ta pusha bai bini cu e dossier, Y el a informa:

DICK TRACY

1. „Cu su combustible pa dura dos anja, esaki posibel ta nos vehiculo pa biaha pa luna." 2. „Si, Tracy, nos tin un tubo di escape pa hasi experimentonan interesante. Weita! mi dashi y mi ciga." 3. „Primi e boton aki, baha e tubo y.... 4. „Adios, dashi y ciga, nan ta den orbito." „Wow, e tubo ta suficiente grandi pa lanza un hende tambe den orbita!"



RIP KIRBY

1. „Mi tarjeta, senjorita." „Senjoria?" 2. „Abo ta jonathan, di e firma di abogado Hemmer y Hedlund?" 3. „Exactamente y abo ta Lord Desmond, heredero di propiedadnan grandi. Porfin mi buscamentu a caba!" „Hmm mi ta bai traha un poco te."



Chroesjef na e congreso di partido di Alemania Oost

BERLIN. 17 jan. — Prome minister Chroesjef a tene na e congreso dje partido comunista di Alemania oost na Berlin oost un discurso grandi tocante kestionnan entre oost y west y e politiek dje bloke comunista.

Chroesjef a desmenti cu na Union Sovietica tur cos riba tereno di agricultura ta bai malu. E produccion industrial a aumenta cu 45 porciento.

Tocante un tratado di paz di Alemania Chroesjef a bisa cu Union Sovietica ta propone pa firma un tratado di paz. cu mester haci mas duradero e cambionan cu a worde crea despues dje caida di reino di Hitler. E tratado di paz aki lo no trece ningun probecho pa un partido y dificultad pa un otro.

Prome cu nan serra e acuerdo lo ta dificil pa tin algun progreso na firmamentu di acuerdo di desarme. segun e lider Ruso. E paisnan socialista ta dispuesto di bira di acuerdo cu un estado liber West Berlijn cu ta bou di Nacionnan Uni cu garantia di no intervencion.

Nan mester resolve e kestionnan aki mas lihe posible. Chroesjef a bisa di ta optimista tocante su futuro. Nos no tin rason pa pessimismo. Nos no kier guerra. Nan a kita dje imperialistanan pa semper nan monopolio di armamentu nuclear y foi hopi tempu caba nan a perde nan adelanto den transportacion dje armanan aki na nan meta. Merca no ta invulnerable mas. Nos cientificonan a produci e bom di cien megaton. Esaki no mester explota na Europa.

Despues el a menciona consecuencianan di un tal explosion. Tocante e conflicto ideologico el a bisa. cu ta pone como condicion pa un conversacion cu e Chinesnan. e serramentu di un armisticio ideologico. Asina e prome minister Ruso a bisa na e congreso dje partido comunista di Alemania Oost.

PROTECCION DI ANIMALNAN

DEN HAAG. 17 jan. — E Union Hulandes pa proteccion di animal a duna expresion den un telegram cu nan a manda ayera mainta pa principe Bernard nan duelo pa e gran partido di yachtmentu riba e wilde zwijnen cu principe a tene diamars riba e dominio Het Loo cu e huespednan di exterior.

Manera ta conoci e servicio informativo di gobierno a participa algun dia pasa cu tin demasiado dje porconan aki riba Het Loo y cu nan mester caba cu un poco di nan cu bista riba e invierno pisa.

E directiva dje union Hulandes pa proteccion di animal tabata masha mal contentu tocante matamentu dje bestianan aki. awor cu tur banda ta haci tur loke nan por pa salba hopi dje animalnan cu ta na punto di muri di hamber.

IDEA DI NORSTAD

WASHINGTON. 17 jan. — General Lauris Norstad. ex comandante dje forzanan di guerra di NAVO na Europa. a bisa ayera den un discurso pa e conseho Atlantico di Merca. cu e ta propone pa instala un organo chiqui ehecutivo di NAVO. den cual Merca. Inglatera y Francia tin sesion y cu den caso di emergencia nan por emprende un accion dje forza nuclear di NAVO. Norstad a bisa tambe cu tin e posibilidad. cu e secretario general di NAVO lo tin e presidencia na e organo ehecutivo y lo cumpli asina cu e interesnan di tur e 15 miembronan dje union.

Segun Norstad. ta rasonabel. cu e Europeanonan lo tin algu di bisa den decisionnan acerca di uso di arma nuclear.

ALEMANIA WEST Y MERCA

BONN. 17 jan. — Cansiller federal Adenauer. a bisa segundo minister Mericano di Exterior. Ball. cu e republica federal lo coopera na formacion di un forza multilateral di atoom di NAVO. Un vocero di gobierno Von Hase. a participa prensa esaki. despues cu nan a delibera hopi ora den e residencia di Adenauer na Schaumberg. E la bisa. cu e embahador di Alemania West cerca NAVO. Wilhelm Grewe. a ricibi di cansiller federal hopi instruccionnan.

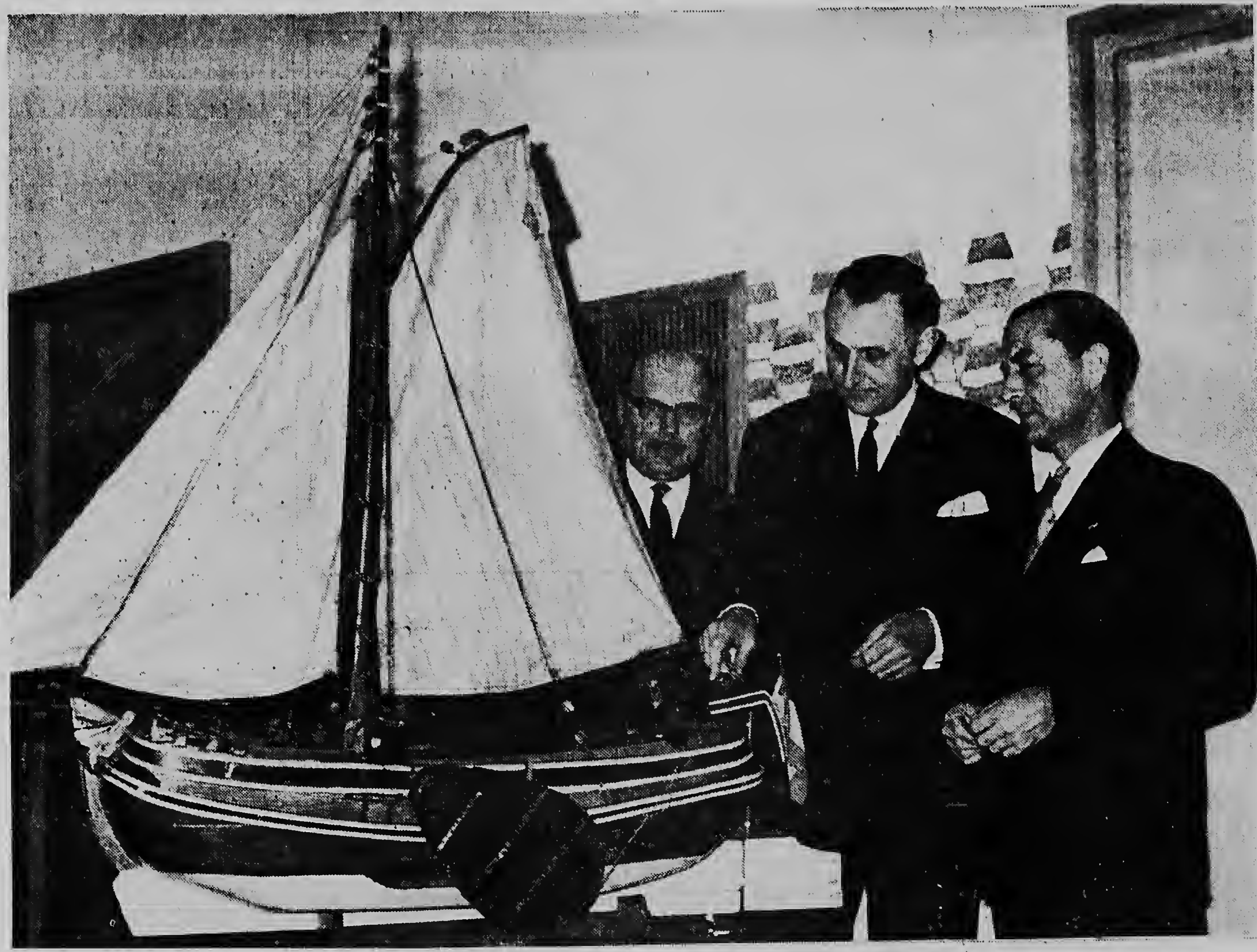
Esaki ta e prome declaracion positivo oficial di fuente di Alemania West en bista dje resultado di e delibaracionnan cu president Kennedy di Merca y prome minister Ingles MacMillan a tene na fin di anja na Nassau riba Islanan Bahamas y e proposicionnan cu Kennedy a hasi despues.

Segun „A.F.P." un vocero na Bonn a declara. cu e gobierno di Alemania West ta hanja e deliberacionnan entre Adenauer y Ball masha positivo. y ta di opinion. cu su preocupacion pa un directorio nuclear. a termina.

AVION SUPERSONICO DI TRAFICO

WASHINGTON. 17 jan. — Un comision consehero cu e oficina federal Mericano di aviacion a nombra. a recomenda. pa cuminza inmediatamente cu e plannan pa un avion Mericano di trafico cu velocidadnan di 2.500 te 4.000 km pa ora.

Segun un rapport cu nan a publica. un tal avion por wordu usa na anja 1972.



Durante un reunion especial di Kon. Neď. Reeders Vereniging sr. E. H. Larive, e director nobo di K.L.M. a despedi como miembro di directiva di K.N.R.V. di cua e tabata miembro casi diez anja largu. Aki riba nos ta mira d.r.p.dr. e secretario general M. J. Prins, presidente H. Harinck y sr. E. H. Larive.

Invierno na Europa

LONDEN. 17 jan. — Despues cu e friu na algun luga a baha un poco dialuna. diamars a bolbe cuminza vries na Europa. E biaha aki ta un tiki mas peor pasobra ta vries y tabatin tambe avalancha. orcan y temblor di terra.

Na Vienna panchinan di dak tabata bula bai durante un orcan di sneeuw. E temperatura na Vienna tabata durante e orcan aki 30 grado bou di cero. Cientos di bentana di glas a kibra. door dje bientu di orcan. Treinnan internacional tabata atraza atrobe na diferente luga despues cu e rielnan y wissel a vries.

Na Harran na Noord Noruega. a vries 43 grado y den e serranan west avalancha a serra caminda y kibra cabuyanan di coriente y di telefoon. E 8.000 habitantenan dje islanan Smoela y Tusina ta completamente isola foi mundu di exterior y ta tambe sin coriente.

E ola di frialdad a yega te na Roma. caminda a vries ayera mainta shete grado bou di cero.

Riba e isla Danes Bornholm e trafico di trein y di bus tabata paralisa door di sneeuw.

Mas di 700 auto a keda derra na Suecia durante e orcan di sneeuw. Tambe na Polonia e trafico di trein y di auto tabata paralisa y nan ta spera cu e frialdad ayanan lo sigui aumenta.

Den e teritorio na zuid di Belgrado ta mas friu cu nunca. E habitantenan no por recorda cu nan a pasa den temperatura di 30 grado bou di cero.

Na Hulanda ta deshiela den west y ta vries den oost. Sneeuw a cuminza caj diamars na Groningen.

MORGAN PHILIPS A FALLECE

A fallece na edad di 60 anja Morgan Philips ex secretario dje partida Ingles laborista.

Philips. cu taba'a anja largu den e movimentu internacional socialista a retira na maart di anja pasa cu bista riba su salu.

SEPARACION RACIAL NA ALABAMA

MONTGOMERY. 17 jan. — Dos funcionario dje estado di Alabama den Zuid di Merca a bisa cu nan kier sigui mantene separacion racial.

George Wallace. a declara ayera. ora cu nan a instale como gobernador dje estado aki. cu nan lo sigui cu e violacion aki awe. mayan y semper. E gobernador nobo di 43 anja tabata huez den corte di husticia di estado. y a haci un promesa cu hamas e lo obedece un pronunciacion husticial cu ta stipula admision di hendenan di color den instalacionnan publico.

E procurador general nobo dje estado Richmond Flowers. a testigua. cu e ta tambe pa separacion racial. pero el a avisa contra no obedece pronunciacion husticial. pasobra un tal actitud por trece solamente berguenza pa estado. gobernacion militar di populacion, y berguenza pa e lidernan responsabel.

CONGRESO COMUNISTA NA BERLIN

BERLIN. 17 jan. — E lider di Alemania Oost. Walter Ulbricht. a inaugura ajera mainta e congreso dje partido comunista di Alemania Oost na Berlin.

Ulbricht a bisa. cu muraja na Berlin a fortifica e gobierno dje Republica Democraat di Alemania. pero cu esaki no mester forma un abismo entre poblacion di Alemania Oost y West.

Alemania West mester custumbra cu e idea pa biba pacificamente banda di otro y reconoce cu ta existi na Alemania dos tipo diferente di orde social. asina el a bisa.

BASE DI MERCA RIBA AZORES

WASHINGTON. 17 jan. — Un vocero dje ministerio mericano di defensa dje pais a participa na Washington. cu Merca y Portugal a bira di acuerdo cu Merca por sigui usa e base aerea estrategico importante. cu ta riba Azores. un grupo di islanan portugues den Atlantico.

Nan ta continua e deliberacionnan tocante un tratado den cua nan lo stipula e convenio.

Merca por usa e base segun stipulacionnan di un tratado cu nan a serra 5 anja pasa y cu a termina 31 di december di anja pasa.

E tempu ey tabatin dificultadnan tocante serramentu di un tratado nobo. pasobra e gobierno portugues tabata di opinion. cu e actitud di Merca den e kestion Angola no tabata di acuerdo cu e lazonan di NAVO cu ta existi entre Merca y Portugal.

Di banda bou informa nan a tende. cu Merca for sigui haci uso dje base segun e acuerdo bieuw te ora cu nan stipula un acuerdo nobo.

VOLUNTARIONAN CUBANO KIER ACTUA

SAN JOSE. 17 jan. — E lider Cubano anti Castro. Antonio de Varona. e declara na un conferencia di prensa na San Jose na Cos'a Rica. cu nan lo lanta un legion Pan-Americano di voluntarionan y cu nan a dicidi pa corre cu e comunista Fidel Castro foi Cuba.

2.500 Voluntario na Argentina y 1.700 na Colombia ta na punto pa reuni cu e 7.000 Cubanonan voluntario cu a reuni na Merca. En total 100.000 voluntario y desteradonan Cubano lo cuminza un guerra pa haci Cuba un republica liber y independiente.

CUBA, ALBANIA Y HUNGRIA

HAVANA. 17 jan. — Cuba a firma cu Albania y Hugria dos protocol cultural pa 1963-64. Cuba y Albania lo haci entrecambionan riba tereno di ensenjanza. musica. deporte. comedia y exposicionnan. tambe cine. radio television y literatura. E protocol Cubano Hungaro ta provisiona den bishitanan di expertonan Cubano di ensenjanza pa Hungria.

CONFLICTONN DI TRABOU NA BRAZILIA

RIO DE JANEIRO. 17 jan. — Actualmente Brazil tin di bringa cu un huelga di e homberenan cu ta traha na ferroviaria di Pernambuco. y tambe cu un amenaza pa huelga di ambtenaarnan di radio y telegraaf. Tambe e banconan na Guanabara ta reanuda nan huelga.

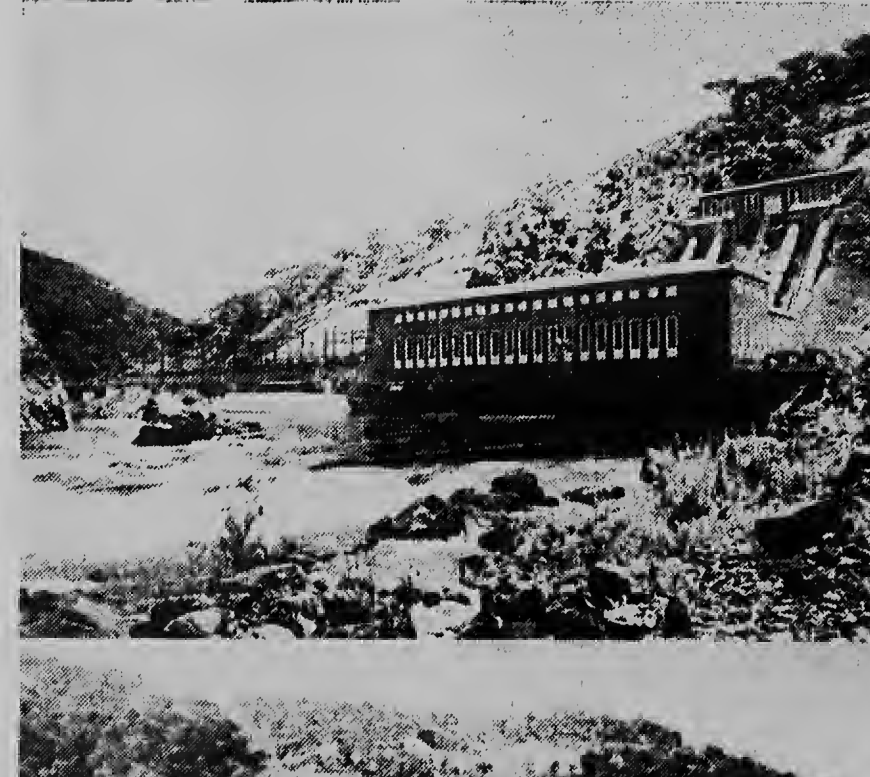
Na Pernambuco e miembronan di ferroviaria a stop ayera cu trbou. Nan a tende. cu akinan e cargamentu di sucu no a sufri dje huelga. pasobra nan ta transporta sucu cu trucknan pa e haf.

Lo a cuminza ayera mei anochi un huelga dje personal di radio y telegraag cu ta sorru pa transmision. Nan lo queda traha na un compania pa evita eventual isolamento completo dje pais cu resto di mundu.

Entretantu nan a stipula tocante e huelga di banconan na Guanabara. cu nan a suspende pa motibu di deliberacionnan nobo. cu nan lo sigui cu e huelga awe. Diezdos banco lo keda serra y tin plannan cu diariamente nan lo serra cincu otro.

Siman pasa e union di ambtenaarnan di banco a dicidi pa un accion progresivo di huelga. te ora cu nan cumpli cu nan exigencia pa mas sueldo.

(Esakinan ta e dos centralenan di corriente na Katanga. Delcommune y Marinel cu ta traha corriente pa Union Miniere y otro industrianan. Segun informacion e dos centralenan aki Chombe kier a bula ora cu e trupanan di N.U. a tuma medidanan ultimo na Katanga.







Den un instituto pa psycopatonan na Groningen tabatin un rebellon, durante cua e detenidonan a sende mobilario na candela y a kibra algun bentana. Mientras brandweer a paga e candela, e guardianan huntu cu polisnan y militar a restablece orden. Aki nos ta mira algun militar cu ta sali for di e terreno di prison.



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Lo tin diferente cambio importante den bo becindario awe. cambia bo metodo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Vence bo problema awe. no tin miedo pa juda otro. bo lo jega bo doel.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Confia un bon amigu si e por amigo si e por juda bo cu bo problemanan, e por juda bo cu bo plannan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe bo lo hanja un bon noticia, duna preferencia na deseonan di otro.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe bo por hanja un bon noticia of topa cu un hende importante.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Si mester gasta placa conhuntamente anto laga e otro juda paga su parti awe.

LIBRA
23 September — 22 October



Trata di sali y pone contactonan nobo, considera esey como un trabao preparativo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Papia di bo problemanan cu otro hende cu bo ta confia, nan lo juda bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe bo por logra algu, tin hende cu ta aprecia bo masha, sin cu bo mes sa.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Trata pa caba cu bo asuntonan pendiente, bo lo hanja judanza cerca otro.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe bo mester traha cu energia, laga sa kiko bo kier pa no comprende bo malu.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Ta bira tempu pa bo check bo finanzas bon, no hasi debenan no bo.

DECLARACION DI CHOMBE

SALISBURY. 17 jan. — Segun noticianan fidedigno pero no segura. cu nan a ricibi ayera mainta na Salisbury. Zuid-Rhodesia, president Chombe a anuncia na Kolwezi, cu separacion di Katanga cu e resto di Congo a termina.

E ta dispuesto pa duna Nacionnan Uni libertad completa di movimentu na Katanga y cu e lo regresa Elisabethstad, capital di Katanga.